

Aprender de las dos ciencias
Etnografía con jóvenes wichí en la
educación superior de Salta

Colección Ciencia y Técnica

María Macarena Ossola

Rectora
Lic. Natividad Nassif

Vicerrector
Dr. Carlos Raúl López

**Directora de la Coordinación de
Comunicaciones y Medios Audiovisuales**
Lic. María Eugenia Alonso

Directora Editorial
Mg. Ester Nora Azubel

Aprender de las dos ciencias
Etnografía con jóvenes wichí en la
educación superior de Salta



Ossola, María Macarena

Aprender de las dos ciencias: etnografía con jóvenes wichí en la educación superior de Salta / María Macarena Ossola. - 1a ed. - Santiago del Estero: EDUNSE, 2015. 264 p.; 21 x 15 cm. - (Ciencia y técnica)

ISBN 978-987-46079-0-4

1. Educación Superior. 2. Minorías Étnicas. I. Título. CDD 305.8



Libro
Universitario
Argentino

Corrección: Marta Graciela Terrera

Diseño editorial y maquetación: Noelia Achával Montenegro

Diseño de tapa: María Elisa Espeche y Noelia Achával Montenegro

Fotografía de tapa: Noelia Achával Montenegro

© **EDUNSE**, 2015

Av. Belgrano (S) 1912 - G4200ABT

Santiago del Estero, Argentina

email: infoedunse@gmail.com

www.unse.edu.ar/edunse

Las opiniones expresadas en los libros publicados por **EDUNSE** no necesariamente reflejan los puntos de vista de la Coordinación de Comunicaciones y Medios Audiovisuales, ni del Comité Académico u otras autoridades de la Universidad Nacional de Santiago del Estero.

Cualquier tipo de reproducción total o parcial de este libro, no autorizada por los editores, viola derechos reservados.

Hecho el depósito que marca la ley 11.723

*A los asus, con la esperanza de que nunca
dejen de ser Naches Fwiches.
Entre ellos, especialmente a ochinij*

*A la memoria de Sabilón Villagra,
padre y formador wichí*

AGRADECIMIENTOS

Agradezco principalmente la participación de los interlocutores de este libro. A las familias y a los docentes de la comunidad indígena Los Troncos (Salta) y a los profesores y estudiantes de la Universidad Nacional de Salta.

Doy gracias por el apoyo de Ana Carolina Hecht y Gabriela Novaro de la Universidad de Buenos Aires, quienes dirigieron la tesis de doctorado que da origen a este libro. También a Catalina Buliubasich, de la Universidad Nacional de Salta, y al Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) por el apoyo económico e institucional. Destaco también el soporte de la Editorial de la Universidad Nacional de Santiago del Estero para la realización de esta obra.

Quiero reconocer dos ámbitos de promoción de la interculturalidad en los que participo y en los cuales comparto mis inquietudes. En Salta, el Consejo Wichí Lhãmtes (Consejo de la Lengua Wichí), y en Santiago del Estero, la carrera de Técnico Superior en Educación Intercultural Bilingüe con mención en Lengua Quichua (Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales

y de la Salud - Universidad Nacional de Santiago del Estero). En ambos casos, espero que este libro incentive la discusión y el intercambio de ideas.

Doy gracias a mi familia, por ser el motor de mis inquietudes y el lugar del crecimiento y la confianza. A Mónica, mi mamá, y a Luis Guillermo, mi papá, por la compañía y el soporte de siempre. A Nicolás, por su ejemplo de creatividad y amor.

Sin dudas, mi agradecimiento más profundo es para Osvaldo Villagra, César Sacaría, Ervis Díaz, Elio Fernández e Higinio Berruti. Porque sus historias condensan la complejidad de ser jóvenes indígenas en el contexto latinoamericano actual, y porque el acercarme a sus vidas transformó la mía para siempre.

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	9
LISTA DE SIGLAS.....	15
NUEVOS ACTORES, VOCES Y PRÁCTICAS EN LA UNIVERSIDAD.....	17
PRESENTACIÓN.....	21
1. INTERCULTURALIDAD E INCLUSIÓN EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR.....	29
La Educación Intercultural Bilingüe (EIB).....	31
La integración educativa.....	45
La Etnografía de la Educación.....	49
Debates emergentes.....	53

2. LOS JÓVENES UNIVERSITARIOS WICHÍ.....	59	La dimensión política de la educación.....	220
Los pueblos indígenas en Salta.....	60	Continuidades y discontinuidades	
Los wichí.....	63	en Los Troncos.....	229
Comunidad wichí Los Troncos.....	67		
Trayectorias escolares de los Jóvenes			
Universitarios Wichí (JUW).....	76		
3. LA CONSTRUCCIÓN DE UNA		APRENDER DE LAS DOS CIENCIAS. CONSTRUYENDO	
POLÍTICA INCLUSIVA EN LA UNSa.....	91	LUGARES Y ESPACIOS SOCIALES PROPIOS.....	233
El ingreso de los estudiantes wichí.....	95	JIU: una categoría étnico-política abierta.....	238
El ingreso de los estudiantes kolla.....	101		
Los docentes y la diversidad cultural.....	108		
(In)definiciones de las identidades indígenas.....	115		
Balances y desafíos de una política inclusiva.....	124		
4. LA EXPERIENCIA UNIVERSITARIA		BIBLIOGRAFÍA.....	241
DE LOS JÓVENES WICHÍ.....	131		
Primer momento: posiciones periféricas.....	132		
Segundo momento: construyendo lugares propios.....	151		
Tercer momento: la triple instalación			
y el desafío de la permanencia.....	173		
5. LAS EXPECTATIVAS EN LA COMUNIDAD INDÍGENA.....	177		
Socialización y escolaridad entre los wichí.....	178		
Redefiniciones en los espacios de poder y jerarquía.....	193		
El consejo indígena, ¿un diacrítico tradicional			
reformulado?.....	204		
6. LA EDUCACIÓN SUPERIOR DESDE LA			
PERSPECTIVA DE LOS JÓVENES WICHÍ.....	209		
Los elementos “desgastados” y su rol			
como “defensores”.....	214		

LISTA DE SIGLAS

CILEU	Ciclo de Introducción a los Estudios Universitarios
JIU	Joven Indígena Universitario
JUK	Joven Universitario Kolla
JUW	Joven Universitario Wichí
ProTEPO	Programa de Tutorías para Estudiantes de Pueblos Originarios
UNSa	Universidad Nacional de Salta

NUEVOS ACTORES, VOCES Y PRÁCTICAS EN LA UNIVERSIDAD

Este libro nos introduce a una cuestión aún muy poco visibilizada en la Argentina, que es la presencia de indígenas en la universidad, ya no como objetos de estudio, sino como sujetos que se apropian de dicho espacio y suscitan en los sectores que tradicionalmente lo frecuentan una reflexión sobre las relaciones de alteridad, en una sociedad “imaginada” como blanca y de origen europeo (Briones, 2005, Segato, 2007).

Se trata de una de las primeras etnografías densas en el país en recuperar tanto el análisis de una política de inclusión educativa de base étnica, en el ámbito de la educación superior (el ingreso colectivo de estudiantes wichí a partir de 2008 y la implementación del Programa de Tutorías –ProTEPO– para Estudiantes de Pueblos Originarios, desarrollado por la Universidad Nacional de Salta), como las perspectivas y experiencias de los afectados/interpelados por dichas políticas, es decir los jóvenes indígenas wichí. Cabe resaltar que en la Argentina aún hay poca reflexión y producción académica sobre las iniciativas

de inclusión de indígenas en la universidad, las que en la última década vienen siendo desarrolladas en algunas regiones.

En este sentido, este libro, reelaboración de la tesis de doctorado de Macarena Ossola, resultado de un proceso de acompañamiento, estudio y reflexión de cinco años de una experiencia inédita, viene a cubrir dos áreas vacantes: documentar relaciones socio-pedagógicas en ámbitos de diversidad cultural y desigualdad social en la educación superior y el estudio de la juventud indígena, en su intersección con la etnicidad y la escolaridad. La contribución de este libro se sustenta también en haber enfocado en los wichí, un pueblo indígena, que es asociado a la pobreza, al medio rural y al escaso acceso a la escolarización y que encarna en el imaginario salteño una "otredad radical". Al contrario, los jóvenes interlocutores de Ossola han tenido buenas trayectorias escolares previas a la universidad y al momento de la investigación aún eran solteros y sin hijos, lo cual complejiza las miradas acerca de las trayectorias escolares de los pueblos indígenas en la Argentina, caracterizadas por la repitencia, la sobre-edad y la deserción. Así, el libro aporta nuevas miradas no solo a los interesados en la antropología de la educación, sino también a los estudios antropológicos sobre los wichí, al abordar un asunto poco explorado en la literatura sobre este pueblo.

Ossola realiza un abordaje complejo acerca de los debates y posiciones que suscitó la política de base étnica en la Universidad de Salta, que tiene como finalidad la inclusión y retención de estudiantes indígenas, que abarca a otras etnias además de los wichí; las representaciones en disputa sobre la diversidad y las ideas hegemónicas de "indio" al interior de la institución. A partir de las narrativas de los jóvenes indígenas, docentes, tutores y estudiantes, funcionarios y gestores involucrados, indaga en los discursos y posiciones de estos diferentes actores sociales acerca de la presencia indígena en la universidad, y los sentidos dados a la interculturalidad en la educación superior, mostrando cómo estos distan de ser homogéneos,

y se reconfiguran y transforman a lo largo del proceso que la autora ha acompañado, en función de varios factores coyunturales, pero sobre todo gracias a la agencia juvenil indígena.

La investigadora concluye que la sanción de una política de inclusión de base étnica en la Universidad de Salta –a pesar de los cuestionamientos y desafíos que enfrenta– ha contribuido a la visibilización de la realidad multicultural y plurilingüe de la provincia de Salta, facilitando también el acceso de los estudiantes indígenas a redes de relaciones sociales, que amplían el universo de sus experiencias formativas y vitales. Sin embargo, como bien muestra la autora, ellos son mucho más que simples receptores de proyectos y acciones de inclusión educativa. Si bien son interpelados y en cierto sentido vigilados y tutelados por diversos agentes universitarios, negocian, cuestionan y se apropian de diversas maneras de las instancias de formación que se les ofrecen, así como del espacio universitario y urbano. A su vez, interpelan y construyen un sentido propio frente a las expectativas y demandas comunitarias. El rol de voceros y mediadores que comienzan a ocupar en sus comunidades de origen frente a situaciones que han ocurrido en los últimos años y que reflejan relaciones estructurales de desigualdad social, promueven reflexiones y replanteos de los caciques y ancianos en relación con su rol y sobre las continuidades y cambios que una escolarización superior implica en las "tradiciones wichí".

De esta forma, la autora enfrentó el desafío de intentar conocer y analizar las transformaciones que la presencia indígena y sus demandas están provocando en la Universidad de Salta y viceversa, cómo las identidades y posiciones de los jóvenes wichí se han reconfigurado a partir de sus trayectorias universitarias, al mismo tiempo, que entender cómo el acceso de los mismos a una escolarización más avanzada está afectando las relaciones comunitarias, principalmente las relaciones políticas y el ejercicio del liderazgo. *Aprender de las dos ciencias* sugiere y plantea varios interrogantes sobre esta

cuestión y en los posibles impactos de la profesionalización de los jóvenes wichí, que deberá ser acompañada de futuros estudios. Sin embargo, de los procesos más inmediatos se concluye que la ocupación estratégica del espacio universitario y el asentamiento en la ciudad de Salta viene posibilitando la divulgación y visibilización de las problemáticas que atraviesan los wichí del Pilcomayo salteño y reforzando y expandiendo vínculos de solidaridad intra-étnica.

Es importante resaltar también la metodología de la investigación desarrollada. Al acompañar las trayectorias y recorridos de los jóvenes wichí, Ossola realizó una etnografía multisituada, en diferentes espacios de la ciudad y de la Universidad de Salta como contexto novedoso para el encuentro con la otredad, y en la comunidad de pertenencia de algunos de los jóvenes wichí. Entre las elecciones metodológicas, éticas y políticas de la autora, sobresale el énfasis en recuperar y dar lugar a las voces de estos jóvenes, sus valoraciones individuales y subjetivas. Ellos no solo hablan sobre su cultura y disputan por la construcción de una imagen de sí mismos, sino también sobre cómo representan y entienden el mundo adulto wichí y la cultura y prácticas de los no indígenas. De este modo, este sugestivo libro que invitamos a leer, nos provoca a pensar la transformación de la antropología como el estudio del otro, para incluir la perspectiva del otro sobre nosotros. Se insinúa así la posibilidad de una narrativa intersubjetiva, atenta a la pluralidad de voces y visiones.

Mariana Paladino
Universidad Federal Fluminense
Niterói - Río de Janeiro, agosto de 2015

PRESENTACIÓN

La reconstrucción de la experiencia universitaria de un grupo de jóvenes wichí en la Universidad Nacional de Salta (ciudad de Salta, Argentina) es objeto de este libro. Aquí se explora de qué modo se llevó a cabo el proceso de inclusión educativa de los jóvenes indígenas en esa Universidad durante el período 2008-2013, y también los impactos de su formación universitaria en la comunidad de origen. La documentación de este proceso se produjo en el marco de una tesis de doctorado¹ y tuvo como objetivo el reconocimiento de los modos en que se construyen las políticas inclusivas en el nivel de la educación superior y el mapeo de los efectos que produce

1 Tesis doctoral en Antropología titulada "Jóvenes wichí en la educación superior de Salta: interpelaciones escolares, étnicas y etarias", dirigida por las doctoras Ana Carolina Hecht y Gabriela Novaro. La tesis fue presentada en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en octubre de 2013 y defendida en marzo de 2014.